|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CV Jessica Rockitter  Knowledge is Power – Words Are Stronger | | |
| [jessrockit@gmail.com](mailto:jessrockit@gmail.com)  +975-54-4327-989  Skype: jesslcdp  Translator, Editor, Writer ENG<>HEB  Native American-English speaker | | |
| * **In-house translation & writing, financial media sector**: finance, economy, stock market, technology, and marketing. * **In-house translation** **technical, military & defense sector:** **technical** manuals; government memorandums; **tactical** and **military** (have clearance); **communications**; automobile. * **Freelance translation, editing & writing**: philanthropy and NGOs, **financial** and **economics**, marketing, legal (general), financial, **military, PR**, literary & general subjects as per client demand. * **Simultaneous & conference interpretation** – academia, politics, government, ecology, legal. | | **General Professional Background** |
| * *Native English speaker – US Eng2lish; Highly proficient in Hebrew* * *A general acquaintance with Franc, Spanish & Latin such that serves to enhance my translations.* * *Translation and language are two long-standing passions, in which my interest extends far beyond work obligations.* * *Committed to accuracy, style and professional service.* * *Deeply committed to satisfying customer objectives and demands – once undertaking a job, I regard myself as part of the team with an integral role in the project’s success, rather than merely an external service provider.* * *Possess extremely broad general knowledge, keen to learn new areas and tools and have an ongoing love and reverence of knowledge and language* * *Excellent internet “hunting” skills.* | | **About Myself** |
| *2007-2009* | **Studies for MA in Translation, Interpretation & Translation Research**, Bar-Ilan University (BIU), Israel  Diplomas: Translation & Editing ENG<>HEB  Simultaneous Interpretation ENG<>HEB  Consecutive Interpretation ENG<>HEB | **Education**  **& Training** |
| *2002* | **Multimedia and Digital Design**, John Bryce College, TLV, Israel |
| *1993-1997* | B.Des, Shenkar College of Engineering and Design, Israel |
| *2011-2018* | **Translation, editing & writing (MARCOM) – Calcalist – Israel’s leading business daily, Yedioth Ahronoth Media Group**  Speed-translation of real-time news items – finances, economy, career, technology; Translation & translation-editing of media feature stories;  Translation and MARCOM of formal correspondence, conference marketing and promotional information and general material, formal speeches and invitations. | **Relevant Professional**  **Experience** |
| *2009-2011* | **Technical & general translation & editing – Milim Translation Agency (current Subsidiary of TransPerfect)**  Technical translation in areas of consumer electronics, technology, automobiles, tactical system with TRADOS, Logoport;  Translation of government reports in various sectors, team-lead for government translation of major government defense report to UN |
| *2003-2011* | **Freelance translation & editing services**  Translation of new age literature for leading Israeli publisher (Keter); Translation and writing services for private and business clients in the fields of internet, psychology, technology, biotechnology, yachting, marketing and general. |
| *2005-2007* | **Translation of media and advertising research and analysis – Ifat Group, Information Services**  Translation of media information; philanthropic materials, tenders, guidance papers and memorandums. Translation of materials for company’s media research & analysis. |
| Full command: -**Microsoft Word, Internet**  Good command**: Microsoft Excel, Adobe Photoshop**  General experience: **Trados SDL** , **Logoport**, **MemoQ** | | **Computer Skills** |
| **Recommendations available upon request. Please feel free to make further inquiries.** | | |